

MÁSTER DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN – EDICIÓN 2009/2010 – HORARIOS

	19-10-09	20-10-09	21-10-09	22-10-09	23-10-09
9-10		Teorías contemporáneas (J. de Manuel) <i>Salón Grados</i>		Teorías contemporáneas (M. Abril) <i>Salón Grados</i>	Teorías contemporáneas (M. Abril) <i>Aula 15</i>
10-11					
11-12	<i>Inauguración Máster SP (Seminario Permanente): Conferencia: P. Martínez Montarés Salón Grados</i>				
12-13					
13-14					
16- 17					
17-18					
18-19		Reunión informativa alumnos <i>Salón Grados</i>	Reunión informativa profesores <i>Salón Grados</i>		
19-20					

	26-10-09	27-10-09	28-10-09	29-10-09	30-10-09
9-10		Teorías contemporáneas (L. Jung) <i>Salón Grados</i>	Teorías contemporáneas (J. de Manuel) <i>Salón Grados</i>	Teorías contemporáneas (L. Jung) <i>Salón Grados</i>	Introducción al estudio científico (C. Lachat) <i>Salón Grados</i>
10-11					
11-12					
12-13					
16- 17					
17-18					
18-19	Teorías contemporáneas (L. Jung) <i>Salón Grados</i>		Teorías contemporáneas (L. Jung) <i>Salón Grados</i>		
19-20					
20-21					

	02-11-09	03-11-09	04-11-09	05-11-09	06-11-09
9-10		Introducción al estudio científico (C. Lachat) Salón Grados	Introducción al estudio científico (R. Mayoral) Salón Grados	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (M. García) Salón Grados	Introducción al estudio científico (C. Lachat) Salón Grados
10-11					
11-12					
12-13					
16-17		Interpretación de conferencias: estudios funcionales (M. García) Aula 18		Introducción al estudio científico (R. Mayoral) Salón Grados	
17-18					
18-19					
19-20					

	09-11-09	10-11-09	11-11-09	12-11-09	13-11-09	
9-10			Introducción al estudio científico (J. Crespo) Salón Grados		Introducción al estudio científico (J. Crespo) Salón Grados	
10-11						
11-12						
12-13						
13-14						
16-17	Introducción al estudio científico (J. Crespo) Salón Grados	Introducción al estudio científico (J. Crespo) Salón Grados		Introducción al estudio científico (J. Crespo) Salón Grados		
17-18						
18-19						
19-20						

	16-11-09	17-11-09	18-11-09	19-11-09	20-11-09
9-10		Teorías contemporáneas (R. Muñoz) <i>Salón Grados</i>			Traductología cognitiva (R. Muñoz) <i>Aula 24</i>
10-11					
11-12					
12-13					
16-17	Teorías contemporáneas (R. Muñoz) <i>Salón Grados</i>		Traductología cognitiva (R. Muñoz) <i>Salón Grados</i>	Teorías contemporáneas (R. Muñoz) <i>Salón Grados</i>	
17-18					
18-19					
19-20					

	23-11-09	24-11-09	25-11-09	26-11-09	27-11-09	
9-10	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) <i>Salón Grados</i>	Traducción literaria (M. Hagerty) <i>Aula 18</i>		Interpretación de conferencias: estudios funcionales (A. Collados) <i>Salón Grados</i>	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) <i>Aula 25</i>	
10-11		Traducción científico-técnica (Ó. Jiménez) <i>Salón Grados</i>				
11-12						
12-13						
13-14						
16-17	Traducción literaria (M. Hagerty) <i>Sala de Lecturas</i>	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (A. Collados) <i>Aula 18</i>	Traducción literaria (M. Hagerty) <i>Sala de lecturas</i>	Didáctica de la Traducción (C. Way) <i>Salón Grados</i>		
17-18						
18-19						
19-20						

	30-11-09	01-12-09	02-12-09	03-12-09	04-12-09
9-10	Gestión de terminología (P.Faber) Salón Grados		Gestión de terminología (P.Faber) Salón Grados		Traductología cognitiva (M. Presas) Aula 25
10-11					
11-12		Didáctica de la Traducción (C. Way) Salón Grados		Traducción científico-técnica (O. Jiménez) Salón Grados	
12-13					
13-14					
16-17	Gestión de terminología (P.Faber) Salón Grados	Traductología cognitiva (T. Bajo) Aula 18	Traductología cognitiva (M. Presas) Salón Grados	Traductología cognitiva (M. Presas) Aula 18	Gestión de terminología (C. Seibel) Salón Grados
17-18					
18-19					
19-20					

	07-12-09	08-12-09	09-12-09	10-12-09	11-12-09		
9-10			Traducción y derecho comparado (G. Soriano) Salón Grados	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) Salón Grados	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) Aula 25		
10-11							
11-12		Traducción científico-técnica (O. Jiménez) Salón Grados				Traducción científico-técnica (O. Jiménez) Salón Grados	Traducción científico-técnica (E. Alarcón) Aula 19
12-13							
13-14							
16-17			Gestión de terminología (C. Seibel) Salón Grados		Traductología cognitiva (T. Bajo) Salón Grados		
17-18							
18-19							
19-20							

	14-12-09	15-12-09	16-12-09	17-12-09	18-12-09	
9-10	Traducción literaria (E. Le Poder) <i>Salón Grados</i>	Traducción jurídica: estudios funcionales (N. Gallardo) <i>Aula 18</i>	Traducción y derecho comparado (G. Soriano) <i>Sala de lecturas</i>		Traducción y derecho comparado (R. Guzmán) <i>Aula 25</i>	
10-11						
11-12					Traducción científico- técnica	Traducción científico- técnica (B. Robinson) <i>Salón Grados</i>
12-13	Traducción literaria (M. Hagerty) <i>Salón Grados</i>	Traducción literaria (E. Le Poder) <i>Salón Grados</i>				
13-14				(B. Robinson) <i>Salón Grados</i>		
16-17	Traducción y derecho comparado (R. Guzmán) <i>Salón Grados</i>	Didáctica de la Traducción (D. Kelly) <i>Aula 18</i>		Traducción jurídica: estudios funcionales (N. Gallardo) <i>Aula 18</i>		
17-18						
18-19					Traducción científico- técnica	
19-20						
20-21						(E. Alarcón) <i>Aula 16</i>

Periodo no lectivo

	11-01-10	12-01-10	13-01-10	14-01-10	15-01-10
9-10	Fundamentos cognitivos (F. Padilla) <i>Salón Grados</i>		Traducción jurídica: estudios funcionales (R. Mayoral) <i>Salón Grados</i>	Interpretación en los servicios públicos (A. Martin) <i>Aula 18</i>	Traducción jurídica: estudios funcionales (R. Mayoral) <i>Aula 25</i>
10-11					
11-12		Traducción literaria (E. Le Poder) <i>Salón Grados</i>	Didáctica de la Interpretación (O. Jiménez) <i>Salón Grados</i>	Fundamentos cognitivos (F. Padilla) <i>Salón Grados</i>	
12-13					
13-14					
16- 17	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (M. Pradas) <i>Salón Grados</i>	Didáctica de la Traducción (D. Kelly) <i>Aula 18</i>	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (M. Pradas) <i>Salón Grados</i>	Herramientas informáticas (K. Villar & C. I. López) <i>Aula 16</i>	Traducción literaria (E. Le Poder) <i>Salón Grados</i>
17-18					
18-19					
19-20					
20-21					
	18-01-10	19-01-10	20-01-10	21-01-10	22-01-10
9-10	Didáctica de la Interpretación (J. de Manuel) <i>Salón Grados</i>		Traducción jurídica: estudios funcionales (C. Way) <i>Salón Grados</i>	Gestión de terminología (S. Montero) <i>Salón Grados</i>	Traducción e Ideología (L. Sánchez) <i>Aula 18</i>
10-11					
11-12		Historiografía (M. Fernández) <i>Salón Grados</i>	Historiografía (M. Fernández) <i>Salón Grados</i>	Fundamentos cognitivos (F. Padilla) <i>Salón Grados</i>	Historiografía (M. Fernández) <i>Salón Grados</i>
12-13					
13-14					
16- 17		Didáctica de la Traducción (D. Kelly) <i>Aula 18</i>	Historiografía (M. Fernández) <i>Salón Grados</i>	Traducción jurídica: estudios funcionales (C. Way) <i>Aula 18</i>	Traducción jurídica: estudios funcionales (S. Parra) <i>Salón Grados</i>
17-18					
18-19					
19-20					
20-21					

	25-01-10	26-01-10	27-01-10	28-01-10	29-01-10
9-10	Historiografía (J. A. Sabio) <i>Aula 18</i>	Historiografía (J. A. Sabio) <i>Salón Grados</i>	Fundamentos cognitivos (F. Padilla) <i>Aula 18</i>	Historiografía (J. A. Sabio) <i>Aula 18</i>	Didáctica de la Interpretación (M. Fernández) <i>Aula 25</i>
10-11			Didáctica de la Interpretación (M. Fernández) <i>Salón Grados</i>		
11-12	Didáctica de la Interpretación (J. de Manuel) <i>Salón Grados</i>			Gestión de terminología (S. Montero) <i>Salón Grados</i>	Herramientas informáticas (K. Villar & C. I. López) <i>Aula 19</i>
12-13					
13-14					
16-17	Texto y discurso (J. Bourne) <i>Salón Grados</i>	Didáctica de la Traducción (D. Kelly) <i>Aula 18</i>	Traducción jurídica: tipologías textuales (N. Gallardo) <i>Salón Grados</i>	Texto y discurso (J. Bourne) <i>Aula 18</i>	Traducción jurídica: estudios funcionales (S. Parra) <i>Salón Grados</i>
17-18					
18-19	Herramientas informáticas (K. Villar & C. I. López) <i>Aula 17</i>				
19-20					

	01-02-10	02-02-10	03-02-10	04-02-10	05-02-10
9-10	Historiografía (J. A. Sabio) <i>Aula 23</i>	Interpretación en los servicios públicos (A. Martín) <i>Aula 23</i>	Fundamentos cognitivos (F. Padilla) <i>Aula 23</i>	Fundamentos cognitivos (A. Palma) <i>Aula 23</i>	Diseños de investigación (F. Padilla) <i>Aula 23</i>
10-11					
11-12	Diseños de investigación (F. Padilla) <i>Aula 23</i>	Herramientas informáticas (K. Villar & C. I. López) <i>Aula 19</i>	Texto y discurso (J. Bourne) <i>Aula 23</i>	Texto y discurso (J. Bourne) <i>Aula 23</i>	Herramientas informáticas (K. Villar & C. I. López) <i>Aula 19</i>
12-13					
13-14					
16-17	Traducción jurídica: tipologías textuales (N. Gallardo) <i>Aula 23</i>	Texto y discurso (J. Bourne) <i>Aula 23</i>	Traducción jurídica: tipologías textuales (N. Gallardo) <i>Aula 23</i>	Traducción e Ideología (L. Sánchez) <i>Aula 23</i>	Fundamentos cognitivos (A. Palma) <i>Aula 23</i>
17-18		Didáctica de la Traducción (D. Kelly) <i>Aula 23</i>			Texto y discurso (E. Rodríguez) <i>Aula 23</i>
18-19					
19-20					

	08-02-10	09-02-10	10-02-10	11-02-10	12-02-10
9-10	Historiografía (E. Muñoz) <i>Aula 23</i>	Historiografía (E. Muñoz) <i>Aula 23</i>	Historiografía (E. Muñoz) <i>Aula 23</i>	Didáctica de la Interpretación (M. Abril) <i>Aula 23</i>	Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) <i>Aula 23</i>
10-11					
11-12	Traducción jurídica: tipologías textuales (E. Alarcón) <i>Aula 19</i>	Herramientas informáticas (K. Villar & C.I. López) <i>Aula 19</i>	Didáctica de la Interpretación (M. Abril) <i>Aula 23</i>	Interpretación de conferencias: estudios funcionales (E. Iglesias) <i>Aula 23</i>	
12-13					
13-14					
16-17	Traducción audiovisual (C. Jiménez & A. Ballester) <i>Salón Grados</i>	Diseños de investigación (F. Padilla) <i>Aula 23</i>	Traducción jurídica: tipologías textuales (E. Alarcón) <i>Aula 19</i>	Fundamentos cognitivos	Fundamentos cognitivos
17-18				(A. Palma) <i>Aula 23</i>	(A. Palma) <i>Aula 23</i>
18-19				Texto y discurso (E. Rodríguez) <i>Aula 23</i>	Texto y discurso (E. Rodríguez) <i>Aula 23</i>
19-20					

	15-02-10	16-02-10	17-02-10	18-02-10	19-02-10
9-10	Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) <i>Aula 23</i>	Diseños de investigación (F. Padilla) <i>Aula 23</i>	Traducción audiovisual (C. Jiménez & A. Ballester) <i>Salón Grados</i>	Traducción jurídica: tipologías textuales	Traducción jurídica: tipologías textuales
10-11				(M.C. Acuyo) <i>Aula 23</i>	(M.C. Acuyo) <i>Aula 23</i>
11-12					
12-13	Texto y discurso (E. Rodríguez) <i>Aula 23</i>	Texto y discurso (E. Rodríguez) <i>Aula 23</i>		Fundamentos cognitivos	Herramientas informáticas
13-14				(A. Palma) <i>Aula 23</i>	(K. Villar & C. I. López) <i>Aula 19</i>
16-17	Traducción audiovisual (C. Jiménez & A. Ballester) <i>Salón Grados</i>	Fundamentos cognitivos (A. Palma) <i>Aula 23</i>	El proceso de Interpretación (P. Padilla) <i>Aula 23</i>	El proceso de Interpretación (P. Padilla) <i>Aula 23</i>	Texto y discurso
17-18		Interpretación de conferencias: estudios funcionales (E. Iglesias) <i>Aula 23</i>			(E. Rodríguez) <i>Aula 23</i>
18-19					
19-20					

	22-02-10	23-02-10	24-02-10	25-02-10	26-02-10
9-10	Metodología de las CC.SS. (F. Padilla) <i>Salón Grados</i>	Diseños de investigación (P. Macizo) <i>Salón Grados</i>	Interpretación en los servicios públicos (A. Martín) <i>Salón Grados</i>	El proceso de Interpretación (P. Padilla) <i>Salón Grados</i>	Metodología de las CC. SS. (F. Padilla) <i>Aula 26</i>
10-11				Interpretación de conferencias: estudios funcionales (E. Iglesias) <i>Salón Grados</i>	Texto y discurso (E. Rodríguez) <i>Salón Grados</i>
11-12		El proceso de Interpretación (P. Padilla) <i>Salón Grados</i>			
12-13				El proceso de Interpretación (P. Padilla) <i>Salón Grados</i>	El proceso de Interpretación (P. Padilla) <i>Salón Grados</i>
13-14	Diseños de investigación (P. Macizo) <i>Salón Grados</i>				
16-17		El proceso de Interpretación (P. Padilla) <i>Salón Grados</i>			
17-18			Diseños de investigación (P. Macizo) <i>Salón Grados</i>		
18-19				Diseños de investigación (P. Macizo) <i>Salón Grados</i>	
19-20	Diseños de investigación (P. Macizo) <i>Salón Grados</i>				

	01-03-10	02-03-10	03-03-10	04-03-10	05-03-10
9-10	Metodología de las CC.SS. (P. Macizo) <i>Salón Grados</i>	Traducción y literatura comparada (E. Cámara) <i>Salón Grados</i>	Traducción e Ideología (L. Sánchez) <i>Salón Grados</i>	Traducción audiovisual (C. Jiménez & A. Ballester) <i>Salón Grados</i>	El proceso de interpretación (T. Bajo) <i>Aula 26</i>
10-11					El proceso de interpretación (T. Bajo) <i>Salón Grados</i>
11-12		El proceso de interpretación (T. Bajo) <i>Salón Grados</i>		Traducción audiovisual (C. Jiménez & A. Ballester) <i>Salón Grados</i>	
12-13					El proceso de interpretación (T. Bajo) <i>Salón Grados</i>
13-14	El proceso de interpretación (T. Bajo) <i>Salón Grados</i>				
16-17			El proceso de interpretación (T. Bajo) <i>Salón Grados</i>		
17-18		El proceso de interpretación (T. Bajo) <i>Salón Grados</i>			
18-19				El proceso de interpretación (T. Bajo) <i>Salón Grados</i>	
19-20	El proceso de interpretación (T. Bajo) <i>Salón Grados</i>				

	08-03-10	09-03-10	10-03-10	11-03-10	12-03-10
9-10	Traducción y literatura comparada (E. Cámara) <i>Salón Grados</i>	Metodología de las CC.SS. (P. Macizo) <i>Salón Grados</i>	Traducción e Ideología (L. Sánchez) <i>Salón Grados</i>	Traducción y literatura comparada (E. Cámara) <i>Salón Grados</i>	Traducción e Ideología (L. Sánchez) <i>Aula 26</i>
10-11		Interpretación en los servicios públicos (D. Sales) <i>Salón Grados</i>			
11-12					
12-13					
13-14					
16-17	Interpretación en los servicios públicos (D. Sales) <i>Salón Grados</i>	Traducción e Ideología (D. Sales) <i>Salón Grados</i>	Traducción e Ideología (D. Sales) <i>Salón Grados</i>		Metodología de las CC.SS. (P. Macizo) <i>Salón Grados</i>
17-18					
18-19					
19-20					

	15-03-10	16-03-10	17-03-10	18-03-10	19-03-10
9-10	Traducción y literatura comparada (J. Gúatelli) <i>Salón Grados</i>	Diseños de investigación (P. Macizo) <i>Salón Grados</i>	Traducción y literatura comparada (M. Gleeson) <i>Aula 18</i>	Interpretación en los servicios públicos (A. Martin) <i>Aula 18</i>	Traducción y literatura comparada (M. Gleeson) <i>Aula 26</i>
10-11			Traducción y literatura comparada (J. Gúatelli) <i>Salón Grados</i>		
11-12					
12-13					
13-14					
16-17			Diseños de investigación (P. Macizo) <i>Salón Grados</i>		
17-18					
18-19					
19-20					

	22-03-10	23-03-10	24-03-10	25-03-10	26-03-10
9-10					
10-11					
11-12					
12-13					
13-14					
16- 17					
17-18					
18-19					
19-20					

	29-03-10	30-03-10	31-04-10	01-04-10	02-04-10
9-10					
10-11					
11-12					
12-13					
13-14					
16- 17					
17-18					
18-19					
19-20					

	05-04-10	06-04-10	07-04-10	08-04-10	09-04-10
9-10			SP J. Díaz Cintas Clases <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>		SP J. Díaz Cintas Clases <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>
10-11					
11-12					
12-13					
13-14				SP J. Díaz Cintas Conferencia <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>	
16-17		SP J. Díaz Cintas Clases <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>			
17-18			SP J. Díaz Cintas Tutorías <i>Buensuceso, Sala de Tutorías</i>		
18-19					
19-20					

	12-04-10	13-04-10	14-04-10	15-04-10	16-04-10
9-10	SP T. Cabré Castellví Clases <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>	SP T. Cabré Castellví Clases <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>	SP T. Cabré Castellví Clases <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>	SP T. Cabré Castellví Clases <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>	
10-11					
11-12					
12-13					
13-14			SP T. Cabré Castellví Conferencia <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>	SP N. Gamal Conferencia <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>	
16-17	SP N. Gamal Clases <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>	SP N. Gamal Clases <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>		SP N. Gamal Clases <i>Facultad de Derecho, aula 20</i>	SP N. Gamal Tutorías <i>Buensuceso, Sala de Tutorías</i>
17-18					
18-19			SP T. Cabré Castellví Tutorías <i>Buensuceso, Sala de Tutorías</i>		
19-20					

	19-04-10	20-04-10	21-04-10	22-04-10	23-03-10
9-10			SP <i>D. Gile</i>	SP <i>D. Gile</i>	
10-11					
11-12					
12-13					
13-14					
16-17			SP <i>D. Gile</i>	SP <i>D. Gile</i>	
17-18					
18-19					
19-20					

	26-04-10	27-04-10	28-04-10	29-04-10	30-04-10
9-10					
10-11					
11-12					
12-13					
13-14					
16-17					
17-18					
18-19					
19-20					